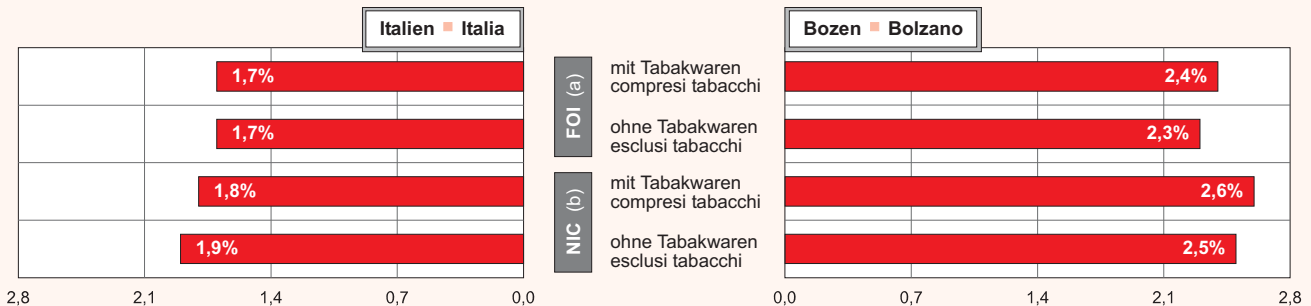


**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozenwww.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzanowww.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it**astat info**Nr. **05** Februar / Febbraio 2008**Preise 2007****Prezzi 2007****Verbraucherpreisindizes⁽¹⁾ 2007****Indici dei prezzi al consumo⁽¹⁾ 2007**

Graf. 1

Verbraucherpreisindizes - 2007**Indici dei prezzi al consumo - 2007**

(a) Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) beinhaltet alle Verbrauchsausgaben der Familien, deren Vorstand ein Angestellter oder Arbeiter (Landwirtschaft ausgeschlossen) ist. Er wird in den wichtigsten Verwaltungsangelegenheiten (Berechnung der Geldaufwertung, monetäre Aufwertung der Mietzinsen, der Unterhaltskosten des getrennten oder geschiedenen Ehepartners sowie der Abfertigungsanteile usw.) verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (FOI) comprende tutte le spese per i consumi effettuati da nuclei familiari, il cui capofamiglia è un impiegato o un operaio (esclusi gli occupati nel settore agricolo). Esso viene utilizzato nei più importanti contenziosi amministrativi (calcolo dell'adeguamento monetario, rivalutazione monetaria degli affitti, dei costi di mantenimento dei coniugi separati o divorziati, e del trattamento di fine rapporto).

(b) Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) bezieht sich auf die Verbrauchsausgaben aller Familien, welche in der Gemeinde Bozen bzw. in Italien wohnhaft sind. Er dient lokalen und nationalen Regierungsorganen als Parameter für die Ausrichtung der Wirtschaftspolitik und wird hauptsächlich für wirtschaftliche Analysen, zur Inflationsbereinigung der Verbrauchsausgaben und für umfangreichere nationale und internationale Vergleiche verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività nazionale (NIC) si riferisce ai consumi di tutti i nuclei familiari residenti nel comune di Bolzano (o in Italia). Viene utilizzato dagli organi di governo locali o nazionali come parametro per l'orientamento della politica economica e, soprattutto, è impiegato per analisi economiche, per la depurazione dei valori dei consumi e per dettagliati confronti nazionali e internazionali.

© astat 2008 - lr



Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich die folgende Analyse auf die Entwicklung desselben.

Dato che l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) è più rilevante in termini pratici per la collettività, l'analisi che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

(1) Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben gemessen. Dazu werden die Preise eines über 1.000 Gütern und Dienstleistungen umfassenden Warenkorbes in regelmäßigen Abständen erhoben. Die zwei Preisindizes, FOI und NIC, unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch.

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.000 beni e servizi. I due indici dei prezzi, FOI e NIC, si distinguono solamente per la diversa ponderazione dei beni e servizi; il paniere e il metodo di calcolo sono identici.

Gesamtentwicklung

Die durchschnittliche Teuerungsrate erreichte im Jahr 2007 in Italien einen Wert von 1,7%, in der Gemeinde Bozen lag er mit 2,3% um einen halben Prozentpunkt höher. Dabei verlief die Inflationsrate der Landeshauptstadt erstmals seit 2002 in jedem einzelnen Monat oberhalb jener Gesamtitaliens.

Untersucht man den Dreijahreszeitraum 2005-2007 so wird ersichtlich, dass Bozen bis Juni 2005 geringere monatliche Mittelwerte aufwies als Gesamtitalien. Im Juli 2005 erreichte die lokale Inflationsrate das gesamtstaatliche Niveau und lag in den Folgemonaten mit Ausnahme von September und Oktober 2006 über demselben.

Von Jänner 2005 bis Februar 2007 bewegte sich die Bozner Inflationsrate zudem immer in einer Spannweite von +/- 0,5 Prozentpunkten zur gesamtstaatlichen Inflationsrate. Ab März 2007 stieg sie aber sprunghaft an und sprengte dieses Intervall, wobei eine maximale Abweichung von fast einem Prozentpunkt (0,9%) im Monat Mai 2007 verzeichnet wurde. Im November 2007 erreichte sie schließlich das als Maastrichter Maximalwert geltende Niveau von 3,0%, im Dezember lag sie mit 3,2% bereits darüber.

Andamento generale

Il tasso di inflazione medio ha raggiunto nel 2007 in Italia un valore dell'1,7%, mentre nel comune di Bolzano si è attestato al 2,3%, equivalente a mezzo punto percentuale in più. In tal modo l'inflazione nel capoluogo provinciale è stata per la prima volta dal 2002 superiore in ogni mese dell'anno al corrispettivo nazionale.

L'esame del triennio 2005-2007 evidenzia come Bolzano sino a giugno 2005 registrasse valori medi mensili inferiori a quanto segnalato a livello nazionale. A luglio 2005 il tasso di inflazione locale ha raggiunto il livello nazionale, posizionandosi nei mesi seguenti, con l'eccezione di settembre e ottobre 2006, al di sopra dello stesso.

Da gennaio 2005 a febbraio 2007 il tasso di inflazione rilevato a Bolzano è oscillato entro un limite di +/- 0,5 punti percentuali rispetto al dato nazionale. Da marzo 2007, però, esso è improvvisamente cresciuto oltrepassando l'intervallo nel quale si era attestato e segnando, nel maggio 2007, una differenza massima pari a quasi un punto percentuale (0,9%). A novembre 2007, infine, a Bolzano il tasso di inflazione ha raggiunto il vigente parametro massimo previsto dal trattato di Maastricht (3,0%), superandolo in dicembre (3,2%).

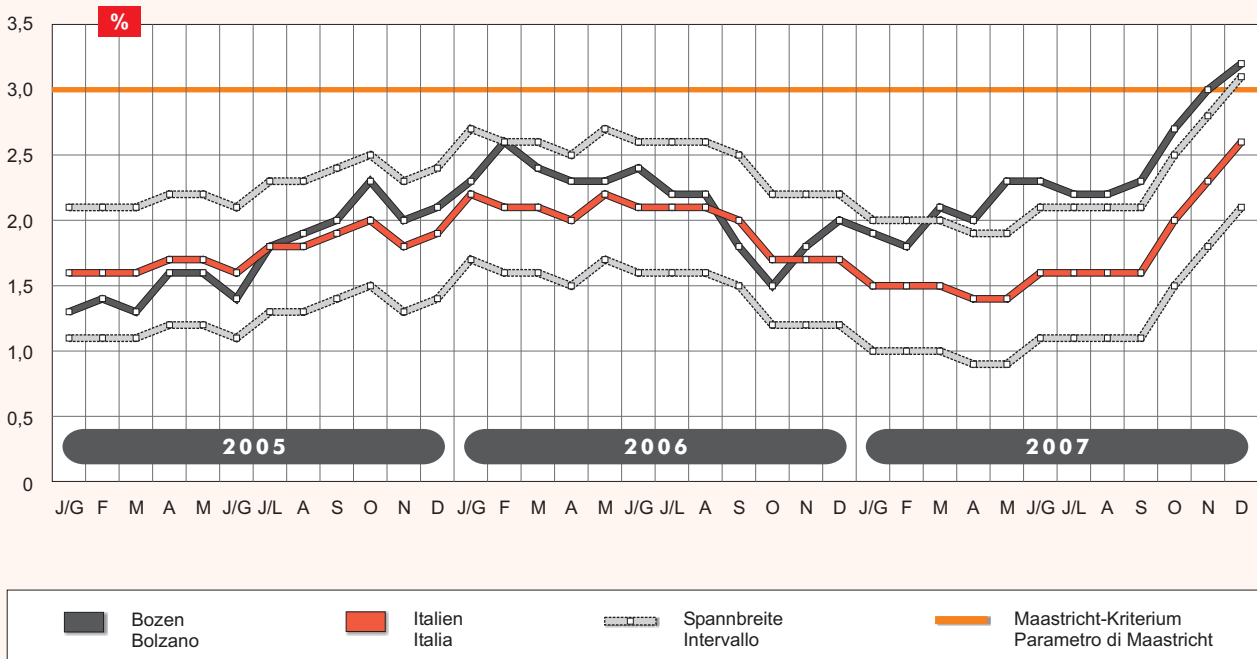
Graf. 2

Inflationsrate (FOI) in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2005-2007

Prozentuelle Werte

Tasso tendenziale dell'inflazione (FOI) nel comune di Bolzano e in Italia - 2005-2007

Valori percentuali



Der Verbraucherpreisindex 2007 verbuchte in Italien einen Jahresmittelwert von 130,0 Punkten, in Bozen von 135,2 Punkten. Da der Index als Basisjahr das Jahr 1995 heranzieht, bedeutet dies, dass in zwölf Jahren (1995-2007) die Preise in Italien um 30,0%, jene in Bozen um 35,2% gestiegen sind.

L'indice dei prezzi al consumo 2007 ha palesato un valore medio annuo di 130,0 punti in Italia, e di 135,2 punti a Bolzano. Poiché l'indice considera il 1995 come anno base, ciò significa che in dodici anni (1995-2007) i prezzi in Italia sono cresciuti del 30,0%, mentre a Bolzano l'aumento è pari al 35,2%.

Tab. 1

Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten nach Monaten - 2006 und 2007

FOI ohne Tabakwaren

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati per mese - 2006 e 2007

FOI esclusi i tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
	Indice 1995 = 100		vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		Indice 1995 = 100		vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		
	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	
Jänner	126,6	128,5	0,2	0,1	2,2	1,5	130,8	133,3	0,2	0,2	2,3	1,9	Gennaio
Februar	126,9	128,8	0,2	0,2	2,1	1,5	131,4	133,8	0,5	0,4	2,6	1,8	Febbraio
März	127,1	129,0	0,2	0,2	2,1	1,5	131,4	134,1	-	0,2	2,4	2,1	Marzo
April	127,4	129,2	0,2	0,2	2,0	1,4	131,8	134,4	0,3	0,2	2,3	2,0	Aprile
Mai	127,8	129,6	0,3	0,3	2,2	1,4	132,1	135,1	0,2	0,5	2,3	2,3	Maggio
Juni	127,9	129,9	0,1	0,2	2,1	1,6	132,2	135,2	0,1	0,1	2,4	2,3	Giugno
Juli	128,2	130,2	0,2	0,2	2,1	1,6	132,5	135,4	0,2	0,1	2,2	2,2	Luglio
August	128,4	130,4	0,2	0,2	2,1	1,6	132,8	135,7	0,2	0,2	2,2	2,2	Agosto
September	128,4	130,4	-	-	2,0	1,6	132,6	135,6	-0,2	-0,1	1,8	2,3	Settembre
Oktober	128,2	130,8	-0,2	0,3	1,7	2,0	132,5	136,1	-0,1	0,4	1,5	2,7	Ottobre
November	128,3	131,3	0,1	0,4	1,7	2,3	132,7	136,7	0,2	0,4	1,8	3,0	Novembre
Dezember	128,4	131,8	0,1	0,4	1,7	2,6	133,1	137,4	0,3	0,5	2,0	3,2	Dicembre
Jahresmittel	127,8	130,0			2,0	1,7	132,2	135,2			2,2	2,3	Media annua

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Entwicklung nach Ausgabenkapiteln

Untersucht man die 12 Ausgabenkapitel wird deutlich, dass in Bozen im Jahr 2007 das Kapitel „Bildung“ mit +4,8% die größte Steigerungsrate erfahren hat. Dieser Bereich ist in Gesamtitalien mit +2,3% weniger als halb so stark angestiegen.

Die zweithöchste Teuerungsrate auf lokaler Ebene wurde im Kapitel „Alkoholische Getränke und Tabakwaren“ (+4,1%) registriert. Dieser Sektor stieg auf gesamtstaatlicher Ebene mit +3,6% am stärksten an.

In allen Warenkapiteln gab es positive Veränderungen, ausgenommen im Kapitel „Nachrichtenübermittlung“, (-8,7% in Italien und -8,8% in Bozen), welches seit Ende 2003 negative Vorzeichen schreibt und im Kapitel „Gesundheitspflege“, welches auf gesamtstaatlicher Ebene mit -0,2% leicht gesunken ist.

Andamento dei capitoli di spesa

Analizzando i 12 capitoli di spesa, è evidente come a Bolzano nel 2007 l'Istruzione abbia manifestato la crescita più elevata (+4,8%). Tale capitolo in Italia è invece cresciuto meno della metà (+2,3%).

Il secondo tasso di inflazione più elevato a livello locale è stato registrato dal capitolo *Bevande alcoliche e tabacchi* (+4,1%). Questo è il capitolo a segnalare l'incremento maggiore a livello nazionale con +3,6%.

In tutti i capitoli vi sono variazioni di segno positivo, con l'eccezione del capitolo *Comunicazioni* (-8,7% in Italia e -8,8% a Bolzano), il quale denota un andamento negativo dalla fine dell'anno 2003, e del capitolo *Servizi sanitari e spese per la salute*, leggermente diminuito in ambito nazionale (-0,2%).

Neben den obgenannten Kapiteln, verzeichnete die Landeshauptstadt in den Kapiteln „*Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste*“ (+3,8%), „*Lebensmittel und alkoholfreie Getränke*“ (+3,5%), „*Gastgewerbe*“ (+2,9%), „*Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe*“ (+2,7%) sowie „*Verkehrswesen*“ (+2,5%) überdurchschnittliche Zuwachsraten.

Oltre ai capitoli sopra menzionati, il capoluogo provinciale registra incrementi superiori al valore medio anche per *Mobili, articoli e servizi per la casa* (+3,8%), *Prodotti alimentari e bevande non alcoliche* (+3,5%), *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* (+2,9%), *Abitazione, acqua, energia e combustibili* (+2,7%) e *Trasporti* (+2,5%).

Tab. 2

Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapiteln - Jahresdurchschnitt 2007

Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitoli di spesa - Media annua 2007

KAPITEL	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		CAPITOLI
	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	127,5	2,9	126,8	3,5	Prodotti alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabakwaren	169,9	3,6	174,2	4,1	Bevande alcoliche, tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	132,3	1,5	139,5	1,8	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	147,7	2,6	164,8	2,7	Abitazione, acqua, energia e combustibili
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste	126,8	2,3	140,9	3,8	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	120,1	-0,2	128,5	1,3	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	136,7	2,2	137,9	2,5	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	72,3	-8,7	69,5	-8,8	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	121,0	0,9	119,7	0,8	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	138,2	2,3	121,1	4,8	Istruzione
Gastgewerbe	142,5	2,6	151,2	2,9	Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi
Sonstige Waren und Dienstleistungen	135,9	2,5	132,8	2,3	Beni e servizi vari
Gesamtindex ohne Tabakwaren	130,0	1,7	135,2	2,3	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	130,9	1,7	136,2	2,4	Indice generale con tabacchi

Quelle: ASTAT

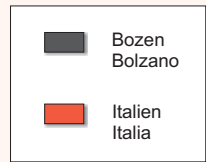
Fonte: ASTAT

Die überaus hohe Abweichung der lokalen Inflationsrate von der gesamtstaatlichen ist in erster Linie auf die in den Kapiteln „*Bildung*“ (4,8% Bozen und 2,3% Italien), „*Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste*“ (3,8% bzw. 2,3%) und „*Gesundheitspflege*“ (1,3% bzw. -0,2%) festgestellten Abweichungen zurückzuführen.

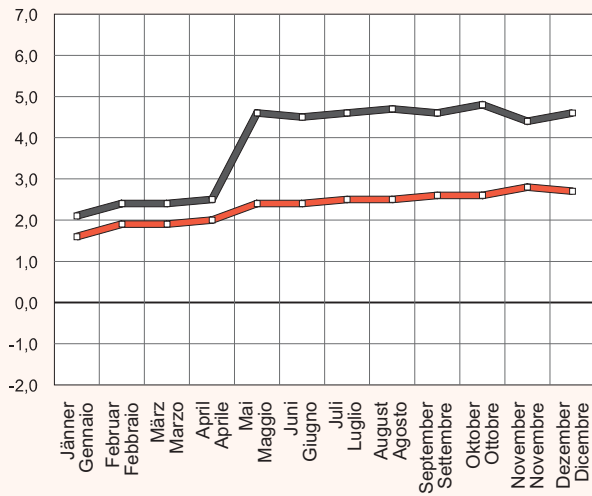
La differenza notevolmente elevata tra il tasso di inflazione locale e il corrispettivo nazionale, è imputabile alle differenze registrate in primo luogo nei capitoli *Istruzione* (4,8% Bolzano e 2,3% Italia), *Mobili, articoli e servizi per la casa* (rispettivamente 3,8% e 2,3%) e *Servizi sanitari e spese per la salute* (rispettivamente 1,3% e al -0,2%).

Entwicklung der Preise in einigen Ausgabekapiteln - 2007
 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem selben Monat des Vorjahres

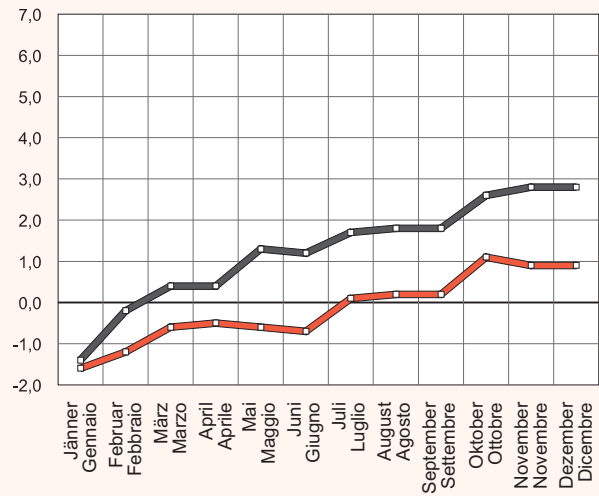
Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2007
 Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



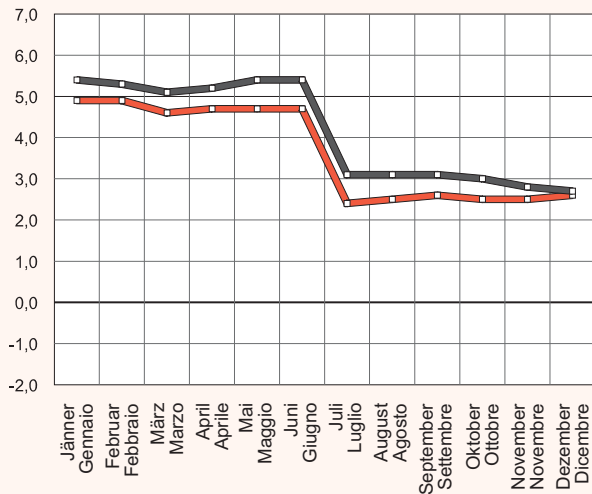
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste
Mobili, articoli e servizi per la casa



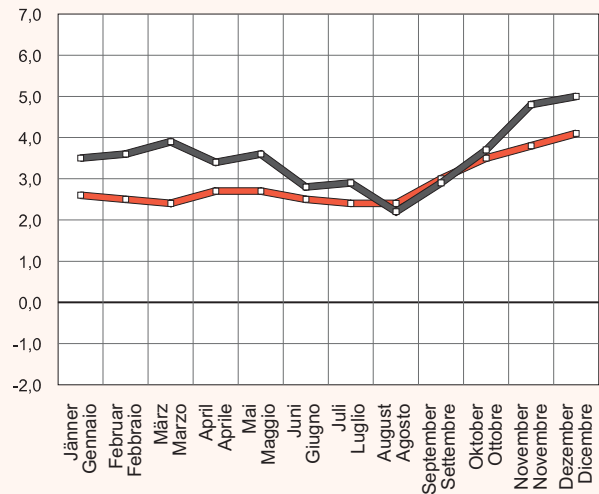
Gesundheitspflege
Servizi sanitari e spese per la salute



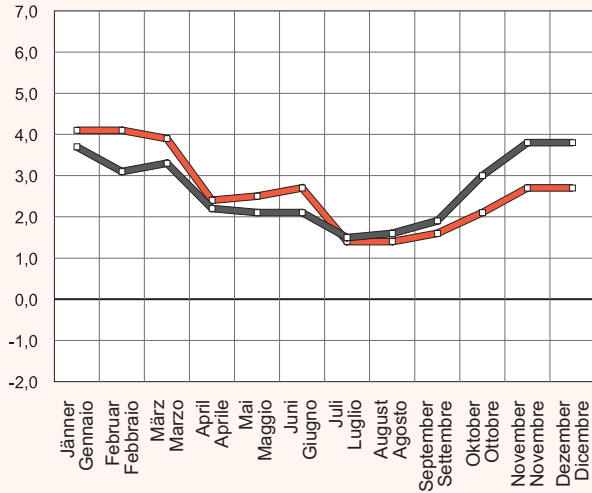
Alkoholische Getränke und Tabakwaren
Bevande alcoliche e tabacchi



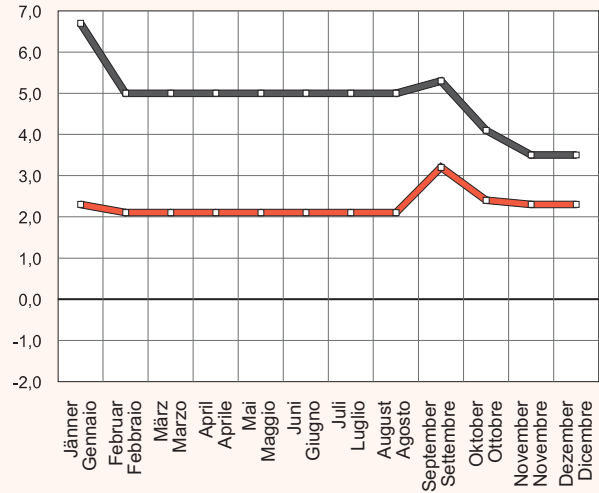
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia e combustibili



Bildung
Istruzione



Warenkorb der Lebenshaltungskosten 2008

Das ISTAT erhebt im Jahr 2008 insgesamt 1.099 Produkte, welche in 533 **repräsentativen Positionen** zusammengefasst werden. Dabei handelt es sich um Güter und Dienstleistungen des Warenkorbes, welche eine verlässliche Schätzung der Preisentwicklung gewährleisten.⁽²⁾

Da die Konsumgewohnheiten der Familien keineswegs konstant bleiben, sondern sich im Laufe der Zeit ändern, wurde diesem Umstand durch eine Anpassung des ISTAT-Warenkorbes im Jänner 2008 Rechnung getragen. Folgende fünf repräsentativen Positionen wurden **neu eingefügt**: abgepackter Salat, Satellitennavigator, elektronische Spiele für Spielkonsolen, feste Brennstoffe und Mittagessen bestehend aus einem Gericht.

Die zwei Positionen Hamburger und Nähfaden wurden hingegen **gestrichen**.

Paniere del costo della vita 2008

L'ISTAT rileva nel 2008 in totale 1.099 prodotti, riuniti in 533 **posizioni rappresentative**. Si tratta di beni e servizi del paniere, in grado di garantire un'affidabile stima dello sviluppo dell'andamento dei prezzi.⁽²⁾

Siccome le abitudini al consumo delle famiglie non rimangono in alcun modo costanti, ma variano nel corso del tempo, nel gennaio 2008 è stato effettuato un adeguamento del paniere ISTAT. Sono state introdotte **cinque nuove posizioni**: insalata preconfezionata, navigatore satellitare, giochi elettronici per console, combustibili solidi e pranzi costituiti da una sola portata.

Sono invece state **cancellate** le posizioni relative agli hamburger e al filo per cucire.

Carmen Plaseller

(2) Eine Auflistung aller 533 repräsentativen Positionen sowie der Gliederung der 12 Ausgabenkapitel findet sich auf der Internetseite des ASTAT. La lista di tutte le 533 posizioni rappresentative e l'articolazione dei 12 capitoli di spesa sono disponibili sul sito internet di ASTAT.